



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES  
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,  
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR  
AMBT

**mardi**

**16-12-2003**

**Après-midi**

**dinsdag**

**16-12-2003**

**Namiddag**

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders en Spirit
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRABV	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN	Plenum (witte kaft)
COM	Réunion de commission (couverture beige)	COM	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/549 81 60	Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
<a href="http://www.leChambre.be">www.leChambre.be</a>	<a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>
e-mail : <a href="mailto:publications@leChambre.be">publications@leChambre.be</a>	e-mail : <a href="mailto:publicatie@deKamer.be">publicatie@deKamer.be</a>

## SOMMAIRE

Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "le champ d'application du bilinguisme fonctionnel dans les services publics fédéraux" (n° 760)

*Orateurs:* **Olivier Maingain, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "le domaine Hengelhoef" (n° 889)

*Orateurs:* **Jo Vandeurzen, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "les traitements des hauts fonctionnaires" (n° 785)

*Orateurs:* **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "la disparition du site internet relatif à la réforme Copernic" (n° 786)

*Orateurs:* **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de Mme Catherine Doyen-Fonck à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "la pénalisation du travail à temps partiel au sein de l'administration fédérale" (n° 932)

*Orateurs:* **Catherine Doyen-Fonck, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de M. Miguel Chevalier à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "les heures d'ouverture des services publics fédéraux" (n° 979)

*Orateurs:* **Miguel Chevalier, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

## INHOUD

Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "het toepassingsgebied van de functionele tweetaligheid in de federale overheidsdiensten" (nr. 760)

*Sprekers:* **Olivier Maingain, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "het domein Hengelhoef" (nr. 889)

*Sprekers:* **Jo Vandeurzen, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "de lonen van de topambtenaren" (nr. 785)

*Sprekers:* **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "het verdwijnen van de Copernicus-website" (nr. 786)

*Sprekers:* **Servais Verherstraeten, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "de bestraffing van de deeltijdse arbeid bij de federale administratie" (nr. 932)

*Sprekers:* **Catherine Doyen-Fonck, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "de openingsuren van de federale overheidsdiensten" (nr. 979)

*Sprekers:* **Miguel Chevalier, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen







COMMISSION DE L'INTERIEUR,  
DES AFFAIRES GENERALES ET  
DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE  
BINNENLANDSE ZAKEN, DE  
ALGEMENE ZAKEN EN HET  
OPENBAAR AMBT

du

van

MARDI 16 DECEMBRE 2003

DINSDAG 16 DECEMBER 2003

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 15.11 heures par M. Thierry Giet, président.  
De vergadering wordt geopend om 15.11 uur door de heer Thierry Giet, voorzitter.

**01** Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "le champ d'application du bilinguisme fonctionnel dans les services publics fédéraux" (n° 760)

**01** Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "het toepassingsgebied van de functionele tweetaligheid in de federale overheidsdiensten" (nr. 760)

**01.01** Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, madame la ministre, la loi du 12 juin 2002 modifiant la loi sur l'emploi des langues en matière administrative et organisant, pour certains types d'emplois ou de fonctions au sein des services publics fédéraux, l'exigence d'un bilinguisme fédéral a suscité en son temps beaucoup de controverses et d'émoi parmi certaines catégories d'agents. Je ne vais pas revenir sur ce débat. Reste que pour de nombreux agents, des deux rôles linguistiques d'ailleurs, la modification de cette loi continue à poser problème.

À l'époque, en novembre de l'année dernière, j'avais interrogé votre prédécesseur, le ministre Van den Bossche, quant à la répartition des agents dans les services publics fédéraux soumis à l'exigence de bilinguisme fédéral. Je rappelle qu'à l'époque, le ministre avait considéré que seules certaines catégories d'agents relevant du mandat étaient soumises à cette obligation de bilinguisme fonctionnel. Depuis, j'ai cru comprendre de certains de vos propos, en tout cas de certains articles de presse, que cette exigence portait sur un plus grand nombre d'agents que ceux dont le ministre Van den Bossche m'avait communiqué la liste à l'époque, tel que repris d'ailleurs dans le compte rendu analytique ou intégral de la commission de l'Intérieur du 12 novembre 2002.

Je voudrais faire le point avec vous sur l'application de cette loi et, plus particulièrement, j'aimerais savoir l'état actuel de la procédure de mise en application de cette loi. Est-ce que tous les arrêtés royaux d'application ont été pris?

Conformément à l'article 2 de la loi qui stipule que "les dispositions du présent article sont applicables aux services centraux des services publics fédéraux centralisés. excepté les ministères auxquels les

**01.01** Olivier Maingain (MR): De wet van 12 juni 2002, die bepaalt dat de ambtenaren bij de federale overheidsdiensten functioneel tweetalig moeten zijn, blijft voor heel wat ambtenaren problematisch.

Ik heb minister Van den Bossche indertijd gevraagd voor welke ambtenaren die vereiste gold. Hij heeft mij toen geantwoord dat het maar om enkele categorieën van ambtenaren ging. Sindsdien is echter gebleken dat veel meer ambtenaren functioneel tweetalig moeten zijn.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de toepassing van die wet?

Is de wet van 12 juni 2002, conform artikel 2 van die wet, toepasselijk op alle federale overheidsdiensten?

Kan u de door uw voorganger verstrekte cijfers bevestigen? Als een en ander sindsdien geëvolueerd is, in welke departementen en federale overheidsdiensten heeft

dispositions de l'article 43 de la loi de 1966 restent d'application", est-ce que tous les services publics fédéraux sont aujourd'hui soumis à l'application de la loi du 12 juin 2002?

Pourriez-vous en outre me reconfirmer les chiffres donnés par votre prédécesseur en son temps? Ont-ils subi une évolution, des modifications? Si oui, dans quels départements, dans quels services publics fédéraux et selon quels équilibres entre les deux rôles linguistiques?

**01.02 Marie Arena**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, pour ce qui est des chiffres, le nombre d'agents soumis au bilinguisme fonctionnel est de 220 au total. Je peux vous fournir un tableau reprenant leur nombre par niveau et par SPF, ce qui vous permettra d'avoir une vue claire de la situation. Malheureusement, je n'ai pas, dans ce tableau, la répartition par rôle linguistique. Je le ferai donc compléter en fonction de votre demande sur le rôle linguistique.

En ce qui concerne la mise en application de la loi du 12 juin 2002 ayant inséré un nouvel article 43ter dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, vous savez qu'un projet d'arrêté royal relatif à l'organisation et au contenu des examens linguistiques sur la connaissance fonctionnelle de la deuxième langue, adopté par le Conseil des ministres du 31 janvier 2003, a été soumis à la commission permanente du contrôle linguistique. Je dois vous avouer que cette dernière vient de reprendre contact avec mon cabinet pour que nous puissions avancer sur la base de l'avis qu'elle a pu formuler au sujet de cet arrêté. Les travaux vont pouvoir enfin reprendre en fonction de l'avis de la commission permanente du contrôle linguistique.

L'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative prévoit un examen sur la connaissance fonctionnelle de la deuxième langue à l'intention des personnes appelées à évaluer des agents de l'autre rôle linguistique. Le même type d'examen doit également être présenté par tout titulaire d'une fonction de management, au plus tard six mois après la désignation, sous peine de fin prématurée de son mandat. Étant donné que nous sommes en attente de l'avis de la commission, il existe une mesure transitoire. Il est à noter que ce même article 43ter prévoit la possibilité de fixer, par un arrêté motivé et délibéré en Conseil des ministres, des mesures transitoires en faveur des agents qui étaient en service le 1<sup>er</sup> avril 2001. Ces mesures transitoires ne peuvent toutefois excéder les cinq ans à partir de la date d'entrée en vigueur de la réglementation sur le bilinguisme fonctionnel.

Étant donné que ce projet d'arrêté royal est encore à l'étude ou est près d'aboutir, aucun examen sur la connaissance fonctionnelle n'a pu être organisé jusqu'à présent.

À l'heure actuelle, l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoint bilingue à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux, précise que seuls les titulaires d'une fonction de management -1 qui dirigent une administration chargée de l'unité de jurisprudence doivent être bilingues. Ces managers doivent actuellement être en possession d'un certificat de connaissances linguistiques de niveau -1, selon l'article 12 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées du 18 juillet 1996, ou avoir un adjoint bilingue. En ce qui concerne l'adjoint bilingue, j'ai demandé aux services de l'administration et plus

zich dan een evolutie voorgedaan, en in welke zin is het evenwicht tussen beide taalrollen veranderd?

**01.02 Minister Marie Arena**: In totaal vallen 220 agenten onder de functionele tweetaligheid. Ik kan u een tabel bezorgen met de verdeling.

Een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de inrichting en de inhoud van de taalexamens met betrekking tot de functionele kennis van de tweede landstaal werd aan de VCTT voorgelegd, die onlangs weer contact opnam met mijn kabinet. We zullen dus eindelijk kunnen voort werken.

Er wordt voorzien in een examen ter beoordeling van de functionele kennis van de tweede landstaal voor personeelsleden die personeelsleden van de andere taalrol moeten beoordelen, voor iedereen met een managementfunctie dus. In afwachting van het advies van de VCTT werd een overgangsmaatregel genomen, die echter niet langer dan vijf jaar van kracht mag blijven.

Vermits dit ontwerp nog niet is voltooid, kon er tot op heden geen enkel examen van functionele tweetaligheid worden georganiseerd. Bij besluit van 16 mei 2003 werd beslist dat alleen de managers van het niveau -1 tweetalig dienen te zijn of een tweetalige adjunct dienen te hebben. Deze overgangsmaatregel wordt op dit ogenblik uitgewerkt.

particulièrement au président du comité de direction, de demander à l'ensemble des présidents des SPF de rentrer les désignations des adjoints bilingues pour qu'effectivement la mesure transitoire soit mise en application en attendant l'arrêté. Voilà où nous en sommes.

Une décision a été prise, il y a deux semaines, au Conseil des ministres, en ce qui concerne les adjoints bilingues au niveau des Finances. Toutefois, les autres SPF doivent encore nous faire leurs propositions pour qu'il puisse y avoir désignation au Conseil des ministres. Vous voyez que c'est en cours mais cela prend un peu de temps.

**01.03 Olivier Maingain (MR):** Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse précise. Deux ou trois préoccupations, néanmoins. D'abord, évidemment, il est assez remarquable de noter que, pour combler le vide pour le moment du fait qu'il n'y a pas d'arrêté d'application organisant l'examen de bilinguisme fonctionnel au sens du nouvel article 43 ter, on revient au système des adjoints bilingues qui, en somme, donnait satisfaction à l'époque. On aurait pu maintenir un système qui était parfaitement compatible pour le bon fonctionnement de l'administration de l'époque. Il faudra peut-être songer, madame la ministre, à reprendre ce dossier "ab initio", si je puis dire.

Ensuite, j'entends avec intérêt que vous considérez donc bien que, dans l'état actuel de la législation, seuls les titulaires de fonctions de management qui doivent garantir l'unité de la jurisprudence sont soumis à l'obligation de bilinguisme fonctionnel. Vous ne souhaitez pas l'étendre. Personnellement non plus, mais j'aime autant entendre cette réponse de votre part.

Enfin, il serait intéressant de connaître le contenu de l'avis de la commission permanente de contrôle linguistique. Je ne sais si vous pouvez déjà en dire quelque chose aujourd'hui ou si, éventuellement, je reviendrai ultérieurement avec ce sujet. J'ai quelque écho et je crois deviner ce que peut être, sur certains points, l'avis de la CPCL mais je reviendrai sur ce sujet.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

**02** **Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "het domein Hengelhof" (nr. 889)**

**02** **Question de M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "le domaine Hengelhof" (n° 889)**

**02.01 Jo Vandeurzen (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wij hebben ondertussen via diverse kanalen vernomen dat in de eerste ronde de publieke verkoop van de gebieden, onder meer in Westende, maar ook het domein Hengelhof in Houthalen, ver onder de verwachtingen is gebleven. Wij vernemen tevens uit de media dat de verkoop eigenlijk ook niet kan doorgaan omdat de geldigheidsduur van de bodemattesten zou zijn verstreken. Dat betekent, als ik het goed begrijp, dat de domeinen in ieder geval niet verkocht zullen kunnen worden binnen de timing zoals die was vooropgesteld. Als ik dan ook nog hoor dat er een groot probleem is met de prijzen, de voorstellen die binnengekomen zijn, laat alles toch voorzien dat het niet zo eenvoudig zal zijn als men oorspronkelijk had verwacht.

Mijn vragen hebben betrekking op de toekomst van de personeelsleden. Ten eerste, we moeten ons toch blijven herinneren dat het hier gaat om

**01.03 Olivier Maingain (MR):** Om in de leemte van het ontbrekende uitvoeringsbesluit te voorzien, grijpt men dus terug naar het stelsel van de tweetalige adjuncten, dat toentertijd bevredigend was. Misschien dient men te overwegen dit dossier *ab initio* te hernemen!

Met belangstelling hoor ik dat, in de huidige stand van zaken van de wetgeving, alleen de managementfuncties die de eenheid in de rechtspraak dienen te verzekeren, voor het examen in aanmerking komen, en dat u deze optie niet wenst uit te breiden.

Het ware interessant de inhoud van het advies van de VCT te kennen. Ik zal op dit onderwerp terugkomen.

**02.01 Jo Vandeurzen (CD&V):** Au premier tour, la vente des anciens centres d'asile de Westende et de Houthalen est restée très en deçà des estimations. Et il semble bien que cette vente ne pourra se poursuivre parce que la durée de validité des certificats d'analyse du sol est écoulée.

Quel sort sera réservé aux membres du personnel? Combien d'entre eux ont des chances réelles de retrouver du travail chez un

een unieke situatie, een bijna collectieve afdanking van contractuele personeelsleden in dienst van de federale overheid. In de provincie Limburg gebeurt dit in omstandigheden die uiterst dramatisch zijn op sociaal vlak. De sanering bij Ford en de toeleveranciers zit nog in ons geheugen. Vandaar mijn vraag: heeft het uitstel tot gevolg dat er een aantal personeelsleden langer in dienst moet blijven, en indien dit zo is, wat betekent dat in aantallen?

Ten tweede, ondertussen is dat sociaal plan, dat werd ontwikkeld, in uitwerking. Heeft men er al zicht op wat dat aan outplacement heeft opgeleverd? Hoeveel mensen hebben een reëel perspectief bij een andere werkgever?

Mijn derde vraag is een vraag die ik regelmatig terughoor. De mensen begrijpen niet goed hoe men voor contractuelen in bepaalde situaties wel een stelsel van brugpensioenen kan overwegen, maar niet voor de contractuelen die tewerkgesteld zijn, onder meer in Hengelhoef. Nu ben ik ook wel geïnformeerd over het feit dat de overheid voorzichtig wil omspringen met dat stelsel van brugpensioenen, maar in Limburg is het toch opnieuw toegepast. De minister bevoegd voor Werk heeft daarover ook zijn akkoord gegeven. Ik zeg niet dat men hier moet gaan tot de leeftijden waarvoor het van toepassing is bij Ford bijvoorbeeld, maar de vraag die de mensen toch stellen is waarom voor oudere werknemers dit stelsel niet kan worden gebruikt.

**02.02** Minister **Marie Arena**: Mijnheer de voorzitter, collega's, er dient inderdaad een nieuw bodemattest afgeleverd vooraleer het centrum kan worden verkocht. Wij hebben hiermee rekening gehouden in het kader van het sociaal plan door de onderhouds- en technische ploeg in dienst te houden tot 31 december 2004, tenzij het gebouw eerder wordt verkocht. Dit terwijl het sociaal plan in principe een einde neemt op 31 augustus 2004. Er werden voor Houthalen 15 mensen aangeduid voor deze ploeg. Zij werden geselecteerd op basis van sociale criteria, zoals leeftijd, werkloosheid van partners en familiale toestand, bijvoorbeeld alleenstaande moeders.

Ten tweede, het sociaal plan werd slechts twee maanden geleden ondertekend en de financieringsmaatregelen die in de programmawet werden opgenomen treden pas op 1 januari 2004 in werking. Toch werden reeds heel wat resultaten geboekt inzake de tewerkstelling van de personeelsleden van beide centra. Het betreft in totaal 85 mensen in Houthalen. Hiervan zijn tot op heden 14 mensen tewerkgesteld bij Fedasile en tegen het einde van dit jaar worden er 10 mensen tewerkgesteld in het asielcentrum van Beringen.

In het kader van de financieringsmaatregelen werden de afgelopen maanden al intensieve contacten gelegd met OCMW's, gemeenten en met de provincie Limburg.

Er zijn momenteel nog geen concrete resultaten maar ik kan de tewerkstellingskansen op dit vlak bescheiden inschatten op 20 plaatsen.

Wij namen ook contact op met het ziekenhuis Oost-Limburg waarvan u de voorzitter bent. Op dit moment nemen meerdere van onze mensen deel aan het wervingsexamen voor arbeiders. Meerdere personeelsleden van Hengelhoef volgen vanaf januari 2004 trouwens een opleiding bij de VDAB tot logistiek ziekenhuisassistent, zodat hun tewerkstellingskansen zullen verhogen. Ook zijn er contacten met de federale overheid, waaronder Binnenlandse Zaken en Justitie.

nouvel employeur? Pourquoi les travailleurs âgés ne se voient-ils pas offrir la prépension?

**02.02** **Marie Arena**, ministre: Nous avons tenu compte du fait qu'une nouvelle attestation de sol doit être délivrée. C'est pourquoi le plan social stipule que l'équipe technique et d'entretien reste en principe en service jusqu'au 31 décembre 2004. A Houthalen, quinze personnes ont été sélectionnées pour cette équipe sur la base de critères sociaux.

Le plan social n'a été signé qu'il y a deux mois et les mesures de financement n'entrent en vigueur que le 1<sup>er</sup> janvier 2004. Quinze membres du personnel de Houthalen ont cependant déjà été engagés par Fedasil et dix par le centre d'asile de Beringen. Une vingtaine d'autres personnes pourront probablement entrer en service auprès des CPAS, des communes et de la province du Limbourg. Quant aux autres membres du personnel, on sait qu'ils participent à des examens de recrutement et suivent des formations. Enfin, nous avons pris contact avec l'Intérieur et la Justice.

Pour les plus de 55 ans, la préférence a été accordée à des mesures spécifiques de remise au travail plutôt qu'à un régime de

Wij hebben inderdaad niet gekozen voor een systeem van brugpensioenen, maar wij hebben geopteerd voor specifieke wedertewerkstellingsmaatregelen voor 55-plussers, voor een versterkt mechanisme van financiering van de loonkosten en wij besteden ook bijzondere aandacht aan de begeleiding voor het zoeken naar een nieuwe job.

**02.03 Jo Vandeurzen (CD&V):** Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. U zult echter begrijpen dat de onrust groot is en dat, naarmate de tijd vordert, de groep van mensen die niet opnieuw in het arbeidscircuit terechtkomen, zich meer en meer zal definiëren. Alle mensen die vrijwillig vertrekken of met brugpensioen gaan, waaronder ook het personeel van de toeleveranciers, zullen zich binnen enkele maanden daarbij voegen. Dit is toch wel een zeer ernstige sociale uitdaging.

Mevrouw de minister, ik neem mij echt voor om u op regelmatige tijdstippen vragen te stellen over de manier waarop dit dossier verder behandeld wordt. Er werden reeds vragen gesteld over de tewerkstelling in politiezones. Ik heb u ook gevraagd om tewerkstellingsmogelijkheden in de private, de welzijns- en de gezondheidssector te overwegen. Ik zie dat u dat op dit moment nog niet doet maar in naam van de mensen die dit meemaken, zullen wij toch regelmatig moeten aandringen om de openingen naar sectoren waar er nog perspectieven kunnen zijn, zo groot mogelijk te maken.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**03 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "de lonen van de topambtenaren" (nr. 785)**  
**03 Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "les traitements des hauts fonctionnaires" (n° 785)**

**03.01 Servais Verherstraeten (CD&V):** Mevrouw de minister, in het regeerakkoord en ook in uw beleidsnota had u reeds aangekondigd dat de wedden van de topambtenaren, die veel te hoog waren, gereduceerd zouden worden. Blijkbaar nemen sommige topambtenaren uw wensen ook onmiddellijk voor werkelijkheid en willen ze de wetgevende initiatieven terzake niet afwachten. Drie van hen hebben reeds vrijwillig een loonsverlaging aangeboden. Dat zegt uiteraard zeer veel over de beslissingen die hieromtrent in de vorige legislatuur werden genomen. Kunt u mij de identiteit van deze drie topmanagers meedelen? Hoeveel Franstaligen en hoeveel Nederlandstaligen zijn erbij? Wat zijn de effectieve redenen voor hun aanvraag? Staan deze initiatieven los van elkaar of hebben ze in onderlinge afspraak plaatsgevonden? Gaat u de collega's van de drie betrokkenen vragen om hetzelfde initiatief te nemen en zelf een loonsverlaging aan te vragen aan de federale overheid? Kunt u op hun vraag ingaan? Vanaf welke datum kan dat? Zijn er juridische belemmeringen en is er hoe dan ook wetgevend werk nodig alvorens men tot de effectieve loonsverlaging kan overgaan?

**03.02 Minister Marie Arena:** Mijnheer Verherstraeten, tijdens mijn overleg met de voorzitters van de FOD's heb ik de gelegenheid gehad om het probleem van de lonen van de topmanagers te bespreken. Uit deze gesprekken bleek dat de herziening van de loonbanden naar

prétraite.

**02.03 Jo Vandeurzen (CD&V):** La ministre comprendra que l'émoi est profond. Sous peu, les fournisseurs se joindront au groupe. Comme il s'agit d'un défi social très important, je ne manquerai pas d'interroger la ministre à intervalles réguliers car il est impératif d'offrir le maximum de perspectives d'emploi dans les secteurs d'avenir.

**03.01 Servais Verherstraeten (CD&V):** Au travers de l'accord de gouvernement et de sa note de politique générale, la ministre a fait part de son intention de réduire les traitements élevés des hauts fonctionnaires. A la suite de cette annonce, trois d'entre eux ont spontanément formulé une proposition en ce sens. Qui sont-ils? S'agit-il de fonctionnaires flamands ou de fonctionnaires wallons? Quelle est leur motivation? Ont-ils pris cette décision individuellement ou se sont-ils concertés à cet égard? Le gouvernement demandera-t-il à leurs collègues d'en faire de même? La ministre peut-elle accéder à leur demande ou existe-t-il des obstacles juridiques en la matière?

**03.02 Marie Arena, ministre:** Au cours de la concertation avec les présidents des SPF, il est apparu clairement qu'une diminution du

beneden niet voor disfunctie heeft gezorgd op het vlak van het beheer van het openbaar ambt. Informeel hadden sommige voorzitters, die trouwens tegen dit deel van Copernicus gekant waren, er geen probleem mee dat hun loon naar beneden herzien zou worden vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe loonbanden. Het voorstel dat ik gedaan heb aan de regering lag niet in deze lijn. We hebben beslist het loon van de huidige managers te blokkeren om geen afbreuk te doen aan de rechten die de huidige houders van de managementfuncties verworven hebben.

Dit is een zeer belangrijk principe in het openbaar ambt. Anderzijds willen wij de nieuwe loopbanen voor de toekomstige benoemingen vastleggen. Dit is de beslissing van de regering. Wij zullen de lonen van de topmanagers die nu in functie zijn niet verlagen. Deze verlaging zal enkel gelden voor de nieuwe benoemingen.

**03.03 Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord.

Mevrouw de minister, ik heb onder meer begrepen dat de heer Jadot een van de drie was. Misschien kunt u mij de twee andere namen geven? Heb ik het goed begrepen dat de Ministerraad reeds een beslissing heeft genomen met betrekking tot de lonen van de topmanagers die omlaag zullen gaan? Vanaf welke datum zal dit gelden? Gaat het inderdaad om een verlaging met 20% zoals u in de bespreking van de beleidsnota heeft gezegd? Dit betekent dat u geen retroactieve maatregel zult nemen en dat de topmanagers die deze regering benoemd heeft vóór de inwerkingtreding hun topwedde blijven behouden. Over hoeveel personen gaat het dan? Gaat het naast de voorzitter van de Kanselarij ook over voorzitters van bepaalde FOD's?

U mag antwoorden in het Frans hoor, mevrouw de minister, geen enkel bezwaar.

**03.04 Marie Arena**, ministre: Comme je le disais, c'était clairement pour les nouvelles nominations et donc pas pour les managers en place actuellement. Cela se fera sur base de l'arrêté ministériel qui sera pris au niveau des nouvelles bandes salariales. Dès leur entrée en vigueur, les nominations devront se faire avec les nouvelles bandes salariales. Actuellement, les nominations sont arrêtées depuis la décision du Conseil des ministres de faire entrer de nouvelles bandes salariales. Il y a eu une période de flottement, de battement, entre la mise en application, entre l'entrée en place du gouvernement qui était toujours sur les bases de l'ancien gouvernement, et la décision du Conseil des ministres qui a fait apparaître les nouvelles bandes salariales avec une diminution de 20%. À partir du moment où il y a eu la décision du Conseil des ministres avec les nouvelles bandes, même si celles-ci n'étaient pas encore arrêtées, nous avons pris la décision de ne plus nommer à ce moment-là pour pouvoir le faire avec les nouvelles bandes salariales.

**03.05 Servais Verherstraeten** (CD&V): Et y a-t-il des managers qui sont nommés à ces postes pendant cette période du gouvernement?

**03.06 Marie Arena**, ministre: Pour ce qui concerne la période intermédiaire, on doit vérifier, mais je pense qu'il y avait des procédures

traitement des hauts fonctionnaires ne nuirait pas à la gestion de la fonction publique. Certains présidents ne voient pas d'inconvénient à ce que l'on procède à une réduction de leur traitement dès l'entrée en vigueur des nouveaux barèmes.

La proposition que j'ai soumise au gouvernement ne s'inscrit pas dans cette optique. Nous avons décidé de geler les traitements plutôt que de les revoir à la baisse. Seules les nominations futures feront l'objet de nouveaux barèmes.

**03.03 Servais Verherstraeten** (CD&V): La ministre pourrait-elle me communiquer le nom des hauts fonctionnaires concernés? Je pensais que M. Jadot en faisait partie. Le Conseil des ministres a déjà pris des décisions en ce qui concerne la diminution des traitements. Quand cette mesure entrera-t-elle en vigueur et à combien cette réduction s'élèvera-t-elle? Dans sa note de politique générale, la ministre a fait état de 20 pour cent. Pourrait-elle également m'indiquer combien de personnes sont concernées? Outre le traitement du président de la Chancellerie, celui des autres présidents de SPF est-il également revu à la baisse?

**03.04 Minister Marie Arena**: Deze regeling zal gelden voor de nieuwe benoemingen, op basis van het ministerieel besluit dat inzake de nieuwe loonbanden zal worden genomen, en niet voor de managers die nu reeds hun functie hebben opgenomen. Er is een periode van besluiteloosheid geweest tussen het aantreden van de regering en de beslissing van de Ministerraad om nieuwe loonbanden aan te nemen. Sindsdien hebben wij beslist alleen nog maar op basis van die nieuwe loonbanden te benoemen.

**03.05 Servais Verherstraeten** (CD&V): Zijn er in de tussenperiode benoemingen geweest?

**03.06 Minister Marie Arena**: Dat moet ik nakiiken maar ik denk dat

en cours, qui sont arrivées à échéance dans cette période intermédiaire et ont pu donner cours à des nominations. Mais les procédures étaient en cours, ce n'était donc pas de nouvelles procédures.

**03.07** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Et ces procédures en cours font-elles encore l'objet d'une nomination ou arrêtez-vous ces procédures maintenant aussi?

**03.08** **Marie Arena**, ministre: Dès que j'ai pu proposer les nouvelles perspectives au Conseil des ministres et la décision de ce dernier, il n'y a plus eu de nomination.

**03.09** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Ik dank de minister voor haar antwoord. Het is natuurlijk wel jammer dat wij niet kunnen ingaan op het voorstel van mensen die minder willen verdienen en de belastingbetaler zoiets gunnen. Dat betreurt ik.

er procedures liepen die tot benoemingen hebben kunnen leiden.

**03.07** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Zijn er nog lopende procedures die het voorwerp van benoemingen uitmaken?

**03.08** **Minister Marie Arena**: Er zijn geen nieuwe benoemingen meer geweest sinds ik de nieuwe perspectieven aan de Ministerraad heb voorgesteld.

**03.09** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Il est dommage que nous ne puissions accéder à cette requête qui émane des hauts fonctionnaires et aussi des contribuables.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**04** **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "het verdwijnen van de Copernicus-website" (nr. 786)**

**04** **Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "la disparition du site internet relatif à la réforme Copernic" (n° 786)**

**04.01** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw de minister, in het kader van de Copernicus-hervorming van de afgelopen legislatuur werd een elektronisch communicatiekanaal op poten gezet om informatie te verschaffen, niet alleen naar de burgers, maar ook naar de ambtenaren zelf. U hebt onlangs beslist om die Copernicus-sites te sluiten. Ik had dan graag van u antwoord op volgende vragen: Wat is de reden waarom de Copernicus-site gesloten werd? Verdwijnt ook de nieuwsbrief Copernicus Kort, die in het kader van Copernicus aan geïnteresseerden verstuurd werd? Wat was de kostprijs van die sites tot op heden? Welke kanalen zullen in de toekomst gebruikt worden om informatie te verschaffen in verband met het openbaar ambt, en wat is daar de kostprijs van? De site van destijds stond ook in voor interactiviteit en peilingen, hoe zal dit in de toekomst gebeuren? Gaat dit nog plaats vinden, en zo ja, langs welke weg of gaat dit niet meer plaatsvinden?

**04.01** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Dans le cadre du plan Copernic, des canaux de communication électroniques, au premier rang desquels des sites internet, ont été créés l'an dernier pour informer citoyens et fonctionnaires. Or la ministre Marie Arena a décidé de fermer ces sites. Combien cette initiative a-t-elle coûté et quelle autre initiative s'y substituera-t-elle?

**04.02** **Minister Marie Arena**: Mijnheer Verherstraeten, zoals u weet houd ik van internetinformatie, maar niet van Copernicus. De Copernicus-site was overbodig geworden. Nieuwe transversale kanalen, met name het tijdschrift Fedra en het federaal portaal, staan tegenwoordig ter beschikking van de ambtenaren en de burgers en zij beogen een volledige informatieverschaffing. De nieuwsbrief Copernicus Kort verdwijnt ook. Deze was immers ook inhoudelijk gelinkt aan de Copernicus-website.

**04.02** **Marie Arena**, ministre: Le portail internet fédéral et le périodique *Phèdre* rendent superflues les initiatives précitées. Le développement, la gestion et l'hébergement du site web Copernic ont coûté environ 414 000 euros au total, le coût total du portail Internet fédéral s'élève environ à 825 000 euros. La gestion pour 2003 est comprise dans ce montant. Les informations destinées aux fonctionnaires ont été placées sur le site web. par SPF. par les

De totale kostprijs van de Copernicus-website beslaat de kosten voor ontwikkeling, onderhoud en hosting. De initiële ontwikkeling was ongeveer 278 000 euro, onderhoud gedurende drie jaar bedroeg ongeveer 120 000 euro en de hosting gedurende de hele periode is 16 000 euro.

De alternatieve kanalen zijn voornamelijk het tijdschrift Fedra, het federaal portaal, luik ambtenaren, de aparte website van de divers FOD's met links op het portaal, de genomen initiatieven door de Federale Overheidsdienst personeel en organisatie en door de communicatiedienst van de diverse administraties.

Wat betreft de kosten van de andere kanalen. Voor Fedra bedraagt de jaarlijkse kostprijs 925 850 euro zonder BTW, voor 90 000 exemplaren, 10 maal per jaar.

Voor het portaal is er een contract met Accenture voor 5 jaar waarin een volledige service aangeboden wordt, inclusief hosting, beveiliging, bufixing, enzovoort.

Onderhoud: het statisch gedeelte van het portaal voor de periode van 1 januari tot 31 december 2003 komt neer op 324 645 euro. Voor de operationele ondersteuning voor de periode van 1 januari tot 31 december 2003 werd het budget van dit team vastgelegd op 500 000 euro.

De informatie op het luik Ambtenaren wordt door de ambtenaren van de diverse FOD's zelf geplaatst en vernieuwd. Al deze alternatieven bestaan al als ondersteuning en brengen dus geen extra kosten met zich.

De interactiviteit die op de Copernicus-website bestond, wordt op volgende manieren vervangen. In het tijdschrift Fedra is er een lezersrubriek. Wat het federaal portaal betreft, is het technisch mogelijk om nieuwe brieven, fora en polls te ontwikkelen, alhoewel dit tot op heden nog niet gebeurd is. Wat de burger betreft, hij of zij zal binnenkort vanuit het federaal portaal wel gebruik kunnen maken van elektronische formulieren, bijvoorbeeld om specifieke informatie te vragen.

**04.03** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Dank u, mevrouw de minister, voor uw antwoord. Het feit dat zij nogmaals duidelijk maakt dat ze niet van Copernicus houdt en dat Copernicus langzamerhand ontmanteld wordt, wordt als het ware symbolisch getoond met het sluiten van de Copernicus-site. Voor deze site hebben we als belastingbetaler vruchteloos een hoop geld betaald. U weet dat ik Copernicus op sommige dingen heb bekampt, maar er zaten ook zeker zeer goede dingen in, onder andere de site. Ik vrees dat nu door veel communicatie via de afzonderlijke FOD's te organiseren uniformiteit verloren gaat en er dubbel werk zal gebeuren. Het zal zeker voor de ambtenaar – de grootste gebruiker van deze site – moeilijker zijn om informatie te krijgen, om mobiel te zijn binnen de federale administratie. Meer mobiele ambtenaren verkrijgen was toch één van de ambities van Copernicus.

De interactiviteit was een goed en modern systeem op het vlak van communiceren. Als wij dit via de lezersbrieven doen, met alle respect voor lezersbrieven, dan zetten wij toch een stap van een eeuw achteruit. Het is niet via de lezersbrief dat we in de 21<sup>ste</sup> eeuw communiceren. Ik dacht dat er andere en meer snellere middelen voor openstonden. Ik heb niets tegen lezersbrieven. Ik vrees echter dat het iets minder efficiënt zal verlopen.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

fonctionnaires eux-mêmes. Bien que cela n'ait pas encore été fait, l'intention est de reprendre les forums et les sondages dans le courrier du portail fédéral, comme c'était le cas pour les sites web Copernic. Le citoyen pourra utiliser des formulaires électroniques.

Le périodique *Phèdre* coûte 925 850 euros, hors T.V.A., et publie dix numéros par an. Il comprend une rubrique reprenant le courrier des lecteurs.

**04.03** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Il y avait de bonnes choses dans la réforme Copernic et le site web était l'une d'elles. Sa fermeture constitue un énorme gaspillage d'argent. La répartition des informations destinées aux fonctionnaires par SPF provoquera une importante redondance de travail et freinera la mobilité interne des fonctionnaires. La nature interactive des sites web Copernic respirait la modernité et favorisait la communication. C'est une terrible régression de remplacer ce système par le courrier des lecteurs. Au 21<sup>e</sup> siècle, il existe des moyens plus efficaces.

**05** Question de Mme Catherine Doyen-Fonck à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "la pénalisation du travail à temps partiel au sein de l'administration fédérale" (n° 932)

**05** Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "de bestraffing van de deeltijdse arbeid bij de federale administratie" (nr. 932)

**05.01** Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, nous allons passer de la problématique des chiffres de M. Verherstraeten à celle des femmes, si vous le voulez bien. A plusieurs reprises, vous avez indiqué votre souhait d'apporter une attention toute particulière aux inégalités et aux discriminations dans le cadre de vos compétences relatives à l'égalité des chances et à l'égalité femme-homme.

Or, il me revient que certains agents ayant aménagé leur horaire de travail à leur convenance n'ont pu prétendre à une nomination par le simple fait qu'ils ne disposeraient pas de l'ancienneté requise, malgré la réussite d'un examen de promotion. En effet, il semble que les périodes prestées à temps partiel ne seraient pas totalement prises en compte ni assimilées pour le surplus à de l'activité de service dans le calcul des années nécessaires à une nomination. Cela pénaliserait donc les agents qui ont choisi de travailler à temps partiel pour mieux se consacrer à leur famille ou pour d'autres motifs.

Dès lors, dans ce contexte, madame la ministre, je souhaiterais vous poser trois questions.

D'abord, confirmez-vous que les périodes prestées à temps partiel par des agents qui désirent, entre autres, se consacrer à leur famille - question qui concerne évidemment plus les femmes - ne seraient pas totalement comptabilisées dans le calcul des années nécessaires à une nomination à un rang supérieur?

Deuxième question: cette situation ne pénalise-t-elle pas, selon vous, la carrière des agents optant pour des horaires de travail à temps partiel afin d'aménager leur horaire à leur convenance - notamment pour des raisons familiales - et qui sont, si je ne m'abuse, plutôt encouragés par le gouvernement?

Enfin, des aménagements sont-ils éventuellement prévus dans le cadre de la réforme des carrières qui est en cours, afin de pouvoir remédier à cette situation?

**05.02** Marie Arena, ministre: Monsieur le président, je remercie Mme Doyen-Fonck d'avoir posé cette question. L'égalité homme-femme et l'équilibre entre vie privée et vie professionnelle font en effet partie de mes préoccupations dans la fonction publique mais aussi ailleurs. Je dois avouer que, s'il y a bien un endroit où il est possible de préserver l'harmonie entre vie privée et vie professionnelle, c'est au sein de la fonction publique. Parce qu'un certain nombre de dispositions sont réalisées de telle manière que les personnes peuvent accéder plus facilement à des interruptions de carrière ou à du travail à temps partiel. Quand on observe les statistiques de la fonction publique, on constate par ailleurs que beaucoup de femmes travaillent actuellement dans la fonction publique.

Il y a certainement une correction à apporter. J'en avais parlé au groupe des femmes parlementaires. Si, en début de carrière, on retrouve beaucoup de femmes. dans la progression de la carrière - en particulier

**05.01** Catherine Doyen-Fonck (cdH): Een aantal ambtenaren met een aangepast werkrooster zou niet in aanmerking gekomen zijn voor promotie, hoewel ze geslaagd waren voor het desbetreffende examen, omdat ze niet konden bogen op de vereiste anciënniteit - de periodes van deeltijdwerk werden immers niet volledig meegeteld.

Klopt dat? Wordt de carrière van ambtenaren die ervoor kiezen deeltijds te werken, op die manier niet gefnuikt? Komen er aanpassingen in het kader van de lopende hervorming van de loopbanen?

**05.02** Minister Marie Arena: Het openbaar ambt is bij uitstek de werkkring waar volop kansen geboden worden om beroeps- en privé-leven met elkaar te verzoenen. Er zijn echter nog steeds meer mannen dan vrouwen die managementfuncties bekleden, en het is wellicht op dat punt dat de schoen wringt.

Deeltijdwerk wordt mogelijk gemaakt op drie manieren: de vierdagenweek, de loopbaanonderbreking of de verminderde prestaties om

dans les fonctions de management –, on retrouve plus d'hommes que de femmes. C'est peut-être là qu'il faut se poser des questions.

En ce qui concerne les régimes de travail, trois dispositions permettent de travailler à temps partiel: la semaine des quatre jours, la pause-carrière (ou interruption de carrière) ou la prestation réduite pour convenances personnelles.

Les deux premières dispositions - les semaines de quatre jours et l'interruption de carrière - sont des dispositions qui n'ont pas d'effet sur la carrière des personnes, c'est-à-dire que, pendant ces semaines de quatre jours ou cette interruption de carrière, les périodes d'inactivité sont assimilées à des périodes de prestations et sont donc prises en compte aussi bien pour le calcul de l'ancienneté que pour le calcul de la pension. Donc, ces deux dispositifs, qui sont par ailleurs les plus utilisés dans la fonction publique, ne sont pas du tout pénalisants pour l'évolution de carrière dans la fonction publique. Par ailleurs, ils ne sont pas non plus pénalisants en matière financière dans la mesure où les personnes obtiennent une prime quand ils optent pour l'un ou l'autre dispositif. Enfin, troisième avantage, pendant l'interruption, ils peuvent effectivement avoir une autre occupation, ceci dans le cadre de la mise en relation vie privée/vie professionnelle mais aussi, peut-être, dans le cadre de l'exercice d'une autre fonction.

Donc, ce sont vraiment les deux dispositifs qui sont les plus attractifs et on le voit dans les chiffres: il y a beaucoup plus de personnes qui s'orientent vers ces deux dispositifs.

Le troisième dispositif –les prestations à temps réduit pour convenances personnelles – est plus réduit dans le temps: deux ans maximum sur l'ensemble de la carrière, deux ans maximum temps plein ou part-time étalé sur plus de deux ans. C'est deux ans maximum pour lesquels il n'y a pas de prime, donc pas de compensation salariale et pour lesquels il n'y a pas de prise en considération dans les carrières; ce qui justifie, par ailleurs, que beaucoup moins de personnes sont intéressées par ce dispositif. Mais elles peuvent, en tous cas, en bénéficier dès lors qu'elles ont utilisé les autres dispositifs limités dans le temps et dans la carrière également. Si la nécessité se présentait d'arrêter pendant deux ans, étalés dans le temps, ils ont malgré tout encore une possibilité de le faire. Mais, dans ces cas-là, ça ne peut être pris en considération ni dans les pensions, ni dans l'évolution de carrière.

Je tiens à signaler que dans le cadre de la réforme de la fonction publique et des carrières, le travail qui a été fait lors de la précédente législature en matière de carrières de niveaux B et C concrétise le fait que, en plus de l'ancienneté, ou, en comparaison avec l'ancienneté, d'autres dispositifs de promotion de carrière sont mis sur la table, par exemple, les bilans de compétences, les analyses de compétences. C'est dans ce cadre-là que nous allons aussi travailler sur les carrières de niveau 1. A côté de l'ancienneté, ou en plus de l'ancienneté, ou en complément de l'ancienneté, on travaillera sur les niveaux de compétences pour pouvoir aller vers l'évolution de carrière et donc, la notion d'ancienneté sera de moins en moins l'unique notion pour évoluer dans la carrière. Ainsi, même si le troisième dispositif était un peu plus discriminatoire que les deux autres, cet effet serait annulé en fonction des réformes de carrière que nous faisons, dans la mesure où il est plus axé sur les compétences que sur l'ancienneté.

À terme, cet effet devrait être réduit à zéro, même pour ce troisième pilier qui, je vous l'avoue, est plutôt un pilier de sauvetage par rapport à une situation de vie déterminée du fonctionnaire. ou'un réel pilier vers

persoonlijke redenen. De eerste twee hebben geen weerslag op de loopbaan of op het financieel statuut van de betrokkenen. Zij blijken trouwens ook de aantrekkelijkste formules te zijn. De derde regeling voorziet niet in een looncompensatie en wordt evenmin in aanmerking genomen voor de loopbaan.

Tijdens de vorige zittingsperiode werd gesleuteld aan de loopbanen van niveau B en C. Naast de anciënniteit werden nog andere promotiemiddelen concreet besproken, zoals de competentiebalans. We werken ook nog aan competentieniveaus voor de loopbanen van niveau A, om de discriminerende gevolgen van de anciënniteit weg te werken.

lequel il se tourne en premier lieu pour aller vers sa réduction de carrière. Ceci ne veut pas dire qu'il n'y a pas discrimination aujourd'hui, mais elle n'est pas justifiée en tout cas par ceci. Au contraire, je dirais que les dispositions qui sont aujourd'hui d'application dans la fonction publique sont plutôt de nature à attirer plus de personnes, femmes ou hommes, qui ont envie de concilier vie privée et vie professionnelle par rapport à d'autres emplois qui sont plus de type privé.

**05.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH):** Madame la ministre, je vous remercie de votre réponse. J'aimerais bien revenir sur cette troisième situation que vous avez appelée "troisième pilier", c'est-à-dire la réduction des prestations pour convenances personnelles à temps réduit, pour deux raisons.

La première, c'est qu'on pourrait être satisfait de la situation actuelle si ces convenances étaient uniquement sur base d'un quatre jours par semaine. Maintenant je pense que, parfois, pour certaines mères de famille, notamment en cas d'enfant malade ou d'enfant handicapé – même si c'est évidemment un cas à part –, peut-être que quatre jours par semaine ne permettent pas un équilibre tout à fait ajusté entre la vie privée et la vie professionnelle.

La deuxième chose, c'est que vous me dites qu'il y aura des dispositifs, notamment axés sur les compétences, et qui permettent donc de contrebalancer l'effet de l'ancienneté, en tout cas en partie. Vous m'avez dit que ça pourrait même être réduit à zéro. La seule chose, c'est que c'est réduit à zéro, peut-être, mais ils n'auront pas le bénéfice surajouté par rapport aux compétences et par rapport à ce dispositif de mise en évidence de la carrière sur base des compétences et non pas de l'ancienneté. Ils auront plutôt une ancienneté qui n'est pas équivalente aux autres mais, j'imagine, en termes de pension et de barème, ça pourra être réduit à zéro par les dispositions qualitatives. Néanmoins, s'ils sont réduits à zéro, ils n'auront pas le sur-effet du dispositif de qualités.

**05.04 Marie Arena, ministre:** L'objectif n'est pas d'avoir un cumulatif entre ancienneté et compétence mais de dire que la progression se fait sur base d'une analyse des compétences et moins sur base de l'ancienneté ou, idéalement, pas sur base de l'ancienneté. Souvent, quand vous avez une certaine ancienneté dans un métier, quel qu'il soit, dans la fonction publique ou ailleurs, elle aboutit à la compétence. L'idée est de dire qu'on ne tient plus compte d'une progression linéaire due à deux ans, quatre ans, six ans, huit ans dans la fonction publique mais plutôt, derrière cette ancienneté, de la compétence qui a pu être acquise. Ce qui est mesuré, c'est bien la compétence.

Si une personne prend un congé part-time d'un jour par semaine dans la troisième situation, par exemple, cela pourrait ne pas avoir d'effet du tout sur sa compétence: elle resterait tout aussi compétente, elle pourrait passer et réussir les tests de compétences parce que le fait de ne travailler que 4 ou 5 jours par semaine n'a aucun effet sur sa compétence. Au même titre qu'un travailleur qui preste 5 jours par semaine, cela n'a aucune incidence sur le fait de réussir les tests de compétences.

C'est ce que nous essayons effectivement de faire: offrir des tests de compétences tous les deux ans afin de pouvoir valider la progression de carrière. Travailler 4 ou 5 jours n'importe pas; l'essentiel est de réussir le test de compétences qui vous permet la progression de carrière. C'est vers cette option que nous nous dirigeons en matière de progression. C'est ce qui se fait aujourd'hui pour les niveaux B et C de

**05.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH):** Uw middel om de competentie te laten tellen zal nooit het discriminerende voordeel van de 'anciënniteit' compenseren, want dat zal door sommigen wel en door anderen niet worden gecumuleerd.

**05.04 Minister Marie Arena:** De anciënniteit en de competentie zullen niet worden gecumuleerd. Er zal op een andere manier rekening worden gehouden met de competentie dan via de anciënniteit, die niet meer als dusdanig in aanmerking zal worden genomen.

We willen de loopbaan dus laten afhangen van competentietesten, waarbij de anciënniteit geen rol speelt. Dat gebeurt al voor de niveaus B en C en we willen het systeem uitbreiden naar niveau A. Daarover wordt momenteel onderhandeld met de sociale partners.

la fonction publique; on voudrait le généraliser au niveau A. Ce projet de progression se trouve actuellement sur la table de travail avec les partenaires sociaux.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**06** **Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "de openingsuren van de federale overheidsdiensten" (nr. 979)**

**06** **Question de M. Miguel Chevalier à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "les heures d'ouverture des services publics fédéraux" (n° 979)**

**06.01** **Miguel Chevalier** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in het regeerakkoord heeft de huidige regering nogal sterk haar intentie getoond om inzake administratieve vereenvoudiging de zaken dit keer grondiger aan te pakken dan de vorige keer. Afgemeten aan het aantal ministers belast met de software en de hardware van deze vereenvoudiging, lijkt dat dus de goede kant op te gaan.

Administratieve vereenvoudiging is echter ook vooral een zaak van het de burger eenvoudiger maken. Dit kan door aan de ene kant de papierberg en het aantal formulieren te reduceren. Aan de andere kant is er het even groot probleem van de toegankelijkheid tot de federale overheidsdiensten. Iedereen weet dat men tegenwoordig enkel ergens terecht kan tijdens de kantooruren, die meestal samenvallen met de eigen diensturen. Men neemt noodgedwongen verlof om zijn paperassen te regelen.

Wat de openingsuren van de federale overheidsdiensten betreft, verwijs ik naar twee federale omzendbrieven. Eén omzendbrief van 17 december 1996 waarin duidelijk gesteld wordt dat de toenmalige minister, uw voorganger en partijgenoot, de heer Flahaut, besluit om de uitbreiding van de openingsuren van de betrokken administraties te bevorderen, zodat deze op vraag van de gebruiker van de openbare dienst op dinsdag en vrijdag open blijven tot 20.00 uur. Aan deze omzendbrief 443 die als titel draagt "De federale administratie dichterbij de burger", koppelt hij een tweede omzendbrief 444, waarin hij al aankondigt – met het oog op de evaluatie begin '98 – dat het van belang is dat betrouwbare en éénvormige statistieken bestaan van het gebruik dat de burgers maken van deze nieuwe voorziening. Deze nieuwe voorziening is inderdaad de nieuwe openingstijden van federale openingsadministraties.

Daaraan gekoppeld is er begin dit jaar, januari 2003, een onderzoek geweest – onder andere via Dimarso, en gepubliceerd in TestAankoop – waaruit blijkt dat slechts 11% van de openbare diensten en administraties open zijn op zaterdag en tenminste één avond per week tot 19.00 uur, terwijl de minister stipuleerde tot 20.00 uur. Men komt tot de vaststelling dat bij de 98 onderzochte afdelingen Directe Belastingen van de FOD Financiën en de 10 afdelingen van de Dienst voor de Inschrijving van Voertuigen, er geen enkele geopend was op zaterdag of tot 19.00 uur, of tenminste één avond per week. In hetzelfde artikel stel ik vast dat er zeer grote ontevredenheid is bij de burger, wat betreft de openingsuren van zowel gemeentelijke als federale administraties.

Ik denk dat wij hier een tip kunnen geven aan de banksector, want zij scoren even slecht als de administratie qua klantvriendelijkheid.

Ik had graag van de minister een antwoord aekrean op volaende

**06.01** **Miguel Chevalier** (VLD): Il ressort de l'accord de gouvernement que la coalition actuelle souhaite, plus que la précédente, s'attaquer avec détermination au dossier de la simplification administrative. Celle-ci a pour principal objectif de faciliter la vie du citoyen en réduisant le nombre des formulaires et en élargissant l'accès aux services publics fédéraux. A l'heure actuelle, ces services ne sont accessibles que pendant les heures de bureau, heures qui coïncident la plupart du temps avec les horaires de travail du citoyen.

Dans la circulaire du 17 décembre 1996, le précédent ministre avait décidé de prolonger les heures d'ouverture des services publics jusqu'à 20 heures le mardi et le vendredi. Dans une deuxième circulaire, le ministre avait annoncé qu'il était nécessaire de disposer de statistiques fiables en vue de l'évaluation prévue début 1998.

Il ressort d'une enquête menée par Dimarso en janvier que seuls 11 pour cent des services publics et des administrations ouvrent leurs portes le samedi et un soir par semaine jusqu'à 19 heures alors que le ministre avait prescrit une ouverture jusqu'à 20 heures dans sa circulaire. Toujours selon cette étude, le citoyen sera particulièrement mécontent des heures d'ouverture tant des administrations communales et fédérales que des organismes bancaires.

L'évaluation annoncée pour 1998 a-t-elle eu lieu et en connaît-on les

vragen. Ten eerste, is de aankondiging van de evaluatie van 1998 gebeurd en zijn daar resultaten van bekend? Ten tweede, het voornemen van uw voorganger, de heer Flahaut, om de toegankelijkheid van de kantoren flexibeler te maken was zeer lovenswaardig. Ik stip erbij aan dat ik geen pleitbezorger ben voor langere werkduur voor ambtenaren en federale overheidsdiensten, want sommige overheidsdiensten werken tot vijftig uur per week. Ik wil niet dat zij zeventig uur werken, maar misschien is het opportuun om die vijftig uur anders te programmeren ten behoeve van de burger.

Vandaar mijn volgende vraag. Maakt u werk van die omzendbrief van mijnheer Flahaut of hebt u andere ideeën om de flexibiliteit van de openingsuren te bevorderen?

**06.02 Marie Arena**, ministre: Monsieur le président, c'est un vaste débat d'accessibilité de la fonction publique. Quand on parle de modernisation de la Fonction publique, on doit toujours avoir à l'esprit que cette modernisation doit aller vers l'accessibilité de la fonction publique. L'accessibilité ne veut pas pour autant dire que la fonction publique est ouverte 24 heures sur 24 dans la mesure où le besoin ne se manifeste pas forcément dans ce sens. Parfois, l'accessibilité est simplement de pouvoir avoir accès par téléphone à la fonction publique pendant les heures d'ouverture, ce qui n'est pas toujours évident. Dans la modernisation de la fonction publique, c'est vraiment une préoccupation que l'on doit avoir au jour le jour.

Vous faites référence à la fois à une circulaire, à une évaluation, à une enquête qui a été réalisée pour lesquelles M. Flahaut, qui était ministre de la Fonction publique à l'époque, avait reçu un certain nombre de résultats. Il était apparu au travers de ces enquêtes que, par exemple, il y avait très peu de demandes dans certains services publics et il en avait été conclu qu'étant donné le peu de demandes, il ne fallait pas revoir les heures d'ouverture.

La conclusion n'est-elle pas un peu hâtive? N'y a-t-il pas justement peu de demandes parce qu'on se dit que cela risque d'être compliqué et qu'on va rester dans les heures classiques et traditionnelles? L'enquête ne me permet pas d'aboutir à des conclusions très précises en la matière.

Que faisons-nous? D'une part, nous poursuivons la modernisation de la fonction publique au travers d'un certain nombre d'outils qui sont, par exemple, les BPR. Dans les BPR, vous savez que P&O, qui est le service public transversal d'appui aux autres SPF, peut émettre un certain nombre de prérogatives dans l'organisation de la fonction publique. La prérogative "accessibilité" me semble très importante. Donc, dès qu'on lance un BPR en particulier dans un SPF déterminé, il est important de pouvoir prendre systématiquement en considération la notion d'accessibilité. Je pousserai un peu plus loin, je parlerais de notion de satisfaction de l'utilisateur.

Si la satisfaction de l'utilisateur peut être rencontrée entre 8 et 17 heures, pourquoi pas? Nous ne sommes pas des fous de la flexibilité. Cependant, si la satisfaction de l'utilisateur demande que l'on prévoie une soirée par semaine pour rencontrer cet objectif, l'administration doit pouvoir mettre en œuvre des systèmes allant dans ce sens.

Il est vrai qu'aujourd'hui, nos "temps" de vie sont assez compliqués. Dès lors, demander à une personne qui travaille de prendre conaé une

résultats? La ministre recourra-t-elle à cette circulaire ou a-t-elle d'autres idées pour promouvoir la flexibilité des heures d'ouverture?

J'estime très louable le projet qui visait à rendre plus flexible l'accessibilité des bureaux sans toutefois plaider en faveur d'une durée de travail plus longue pour les fonctionnaires des services publics fédéraux. Mais il serait peut-être opportu de programmer différemment les heures d'ouverture pour faciliter la vie aux citoyens.

**06.02** Minister **Marie Arena**: De modernisering van het openbaar ambt moet gekoppeld worden aan aanpassingen op het stuk van de bereikbaarheid.

Uit een indertijd door de heer Flahaut bestelde studie bleek dat er in bepaalde overheidsdiensten weinig vraag was naar ruimere openingstijden. Daaruit besloot men dat een herziening van de openingsuren niet nodig was. Maar misschien was de geringe vraag net het gevolg van onaangepaste openingstijden. Duidelijke conclusies vallen er dus niet te trekken uit dat onderzoek.

Wij gaan door met de modernisering van het openbaar ambt en maken daarbij gebruik van een aantal instrumenten, zoals de BPR. De dienst P&O kan een aantal prerogatieven formuleren met betrekking tot de organisatie van de overheidsdienst, die onder meer te maken kunnen hebben met bereikbaarheid en tevredenheid van de klant.

Indien de burger vraagt dat een dienst een avond per week bereikbaar is, moet de administratie zich daaraan kunnen aanpassen. Ik vraag geen overdreven flexibilitéit, wel een gericht antwoord op een precieze vraag.

Deze aangelegenheid hoeft niet bij circulaire te worden geregeld, want niet alle administraties worden met dezelfde behoeften geconfronteerd. Wel moet er, per FOD, worden voor

journée pour se rendre à l'administration n'est pas la chose la plus simple et, en tout cas, la plus enviable. Il est important que l'administration puisse répondre à cette demande de l'usager, tant que faire se peut, pas par une flexibilité à outrance mais par une réponse bien définie.

Agir par le biais d'une circulaire n'est pas souhaitable parce que toutes les administrations ne sont pas confrontées au même besoin. Si l'on prend, par exemple, la problématique des Finances, on pourrait envisager, à un moment particulier de l'année, au moment où l'on rentre les déclarations d'impôts, de prévoir plus de disponibilité en matière d'informations au niveau des usagers. Pour d'autres administrations, comme l'Office des étrangers, on pourrait envisager la situation en termes d'accessibilité.

Je ne pense pas qu'une circulaire annonçant que "tous les mercredis soirs l'administration est ouverte" soit une réponse. Par contre, SPF par SPF, on doit veiller à ce qu'une réponse soit apportée au citoyen. Si la demande du citoyen n'est pas rencontrée par l'organisation actuelle, il faut réagir. Rien que l'accessibilité téléphonique serait peut-être déjà une solution pour certaines administrations. Pour l'anecdote, j'ai demandé une expérience pilote à P&O en matière d'accessibilité, plus particulièrement par téléphone; je lui ai également demandé de contacter d'autres services publics afin de mener une action pilote. Aucun n'a répondu favorablement. Or, vous le savez, l'action transversale ne peut être qu'une action de soutien et jamais une action contraignante. P&O ne peut pas contraindre un SPF à faire quelque chose; il est en appui des SPF mais il n'est pas contraignant.

Par rapport à l'organisation matricielle de la fonction publique, nous devrions peut-être revoir quelque peu la fonction contraignante et normative de P&O sur certains aspects de la fonction publique, pour rencontrer la nécessaire qualité de la fonction publique. C'est vraiment une de mes préoccupations. Si nous mettons des idées sur la table et que chacun des SPF fasse savoir que si l'idée est bonne, il ne veut pas y participer, nous risquons de ne pas avancer beaucoup. Je suis donc en train de voir avec P&O comment être un peu plus normatif dans cette structuration matricielle de la fonction publique fédérale.

**06.03 Miguel Chevalier (VLD):** In de eerste plaats dank ik de minister voor haar antwoord. Zeker met het vuur van haar betoog verraadt zij dat zij toch iets in haar mouw heeft steken en beroep heeft gedaan op de federale overheidsdiensten.

Het is inderdaad zo dat men uit zulke enquête of analyse waarschijnlijk geen globale cijfers kan reduceren. De cijfers variëren naargelang het departement. Voor de FOD Financiën en zeker de Dienst Inschrijving Voertuigen geldt dit zeker niet. Er wordt 's avonds geen enkele inspanning gedaan, ook niet op zaterdagvoormiddag.

Ik denk dat men ook moet opletten voor de bewering dat er geen behoefte zou bestaan. Mensen zitten ook nog vaak vastgeroest in het systeem en vragen een dag verlof aan om zich tot deze diensten te kunnen wenden. Indien men echter de zaken omkeert en het aanbod creëert, zullen de mensen daar gebruik van maken. Dit geldt zeker voor deze twee diensten.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.05 uur.*

gezorgd dat de burger een antwoord wordt geboden. Voor sommige administraties zou een telefonische bereikbaarheid misschien al volstaan.

P&O (Personeel en Organisatie) heeft op dit ogenblik een ondersteunende functie ten aanzien van de andere FOD's, maar kan geen dwingende maatregelen opleggen.

Wanneer elke FOD laat weten dat een idee goed is zonder er te willen aan meewerken, dan dreigen wij weinig vooruitgang te boeken. Ik onderzoek dus samen met P&O hoe we wat normatiever kunnen zijn in die matrixstructuur van de federale overheidsdienst.

**06.03 Miguel Chevalier (VLD):** On ne peut déduire des chiffres trop généraux d'une étude de ce type. Les chiffres varient par département. Il est évident que les Finances et le Service de l'immatriculation des véhicules ne consentent aucun effort. Cependant, on constate effectivement partout un besoin d'instaurer des heures plus flexibles. Si l'offre existe, les personnes s'empresseront sans aucun doute d'y recourir.

*La réunion publique de commission est levée à 16.05 heures.*